

時光之輪 11
The Wheel of Time 11

創下奇幻小說銷售三千萬冊奇蹟，全系列出版即登上紐約時報排行榜
「時光之輪」系列作第十一部，經典上市

迷夢之刃

下

Knife of Dreams

羅伯特·喬丹 (Robert Jordan) 著 李鏞 譯

近代最具影響力的奇幻作家 羅伯特·喬丹 Robert Jordan
媲美托爾金作品的史詩鉅作·最值得典藏的奇幻作品

時光之輪 11
The Wheel of Time 11

創下奇幻小說銷售三千萬冊奇蹟，全系列出版即登上紐約時報排行榜
「時光之輪」系列作第十一部，經典上市

迷夢之刃

Knife of Dreams

羅伯特·喬丹 (Robert Jordan) 著 李鐳 譯

常州大學圖書館
藏書章

近代最具影響力的奇幻作家 羅伯特·喬丹 Robert Jordan

媲美托爾金作品的史詩鉅作·最值得典藏的奇幻作品

時光之輪II迷夢之刃(下)

目錄

時光之輪大地圖
主要人物表

18 真龍的訊息	0	1	1
19 誓言	0	2	8
20 金鶴	0	4	9
21 巨岩之內	0	7	8
22 讓錨哭泣	1	0	8
23 召集評議會	1	2	6
24 茶中的蜂蜜	1	5	3
25 晉見愛莉達	1	9	6
26 如果世界是一團霧	2	1	6
27 一只普通木匣	2	5	1
時光之輪大地圖	0	0	0
主要人物表	0	0	6



(梅登地圖)

28 梅登城內

29 最後一個結

30 城門之外

31 滿月街的房子

32 履行契約

33 十個之中的九個

34 一杯卡芙

35 戴玲的重要性

36 橡樹之下

37 群鴉王子

38 記住那句老話

名詞解釋

中英名詞對照表

2
8
0

2
8
2

3
0
2

3
2
8

3
4
8

3
7
1

3
9
0

4
0
5

4
1
4

4
3
3

4
4
8

4
6
3

4
7
6

4
8
1



時光之輪 11
The Wheel of Time 11

創下奇幻小說銷售三千萬冊奇蹟，全系列出版即登上紐約時報排行榜

「時光之輪」系列作第十二部，經典上市

迷夢之刃

下

Knife of Dreams

羅伯特·喬丹 (Robert Jordan) 著 李鍾 譯



近代最具影響力的奇幻作家 羅伯特·喬丹 Robert Jordan

媲美托爾金作品的史詩鉅作，最值得典藏的奇幻作品

時光之輪 11
The Wheel of Time 11

創下奇幻小說銷售三千萬冊奇蹟，全系列出版即登上紐約時報排行榜
「時光之輪」系列作第十一部，經典上市

迷夢之刃

Knife of Dreams

羅伯特·喬丹 (Robert Jordan) 著 李鐳 譯

近代最具影響力的奇幻作家 羅伯特·喬丹 Robert Jordan

媲美托爾金作品的史詩鉅作·最值得典藏的奇幻作品

(梅登地圖)

28 梅登城內

29 最後一個結

30 城門之外

31 滿月街的房子

32 履行契約

33 十個之中的九個

34 一杯卡芙

35 戴玲的重要性

36 橡樹之下

37 群鴉王子

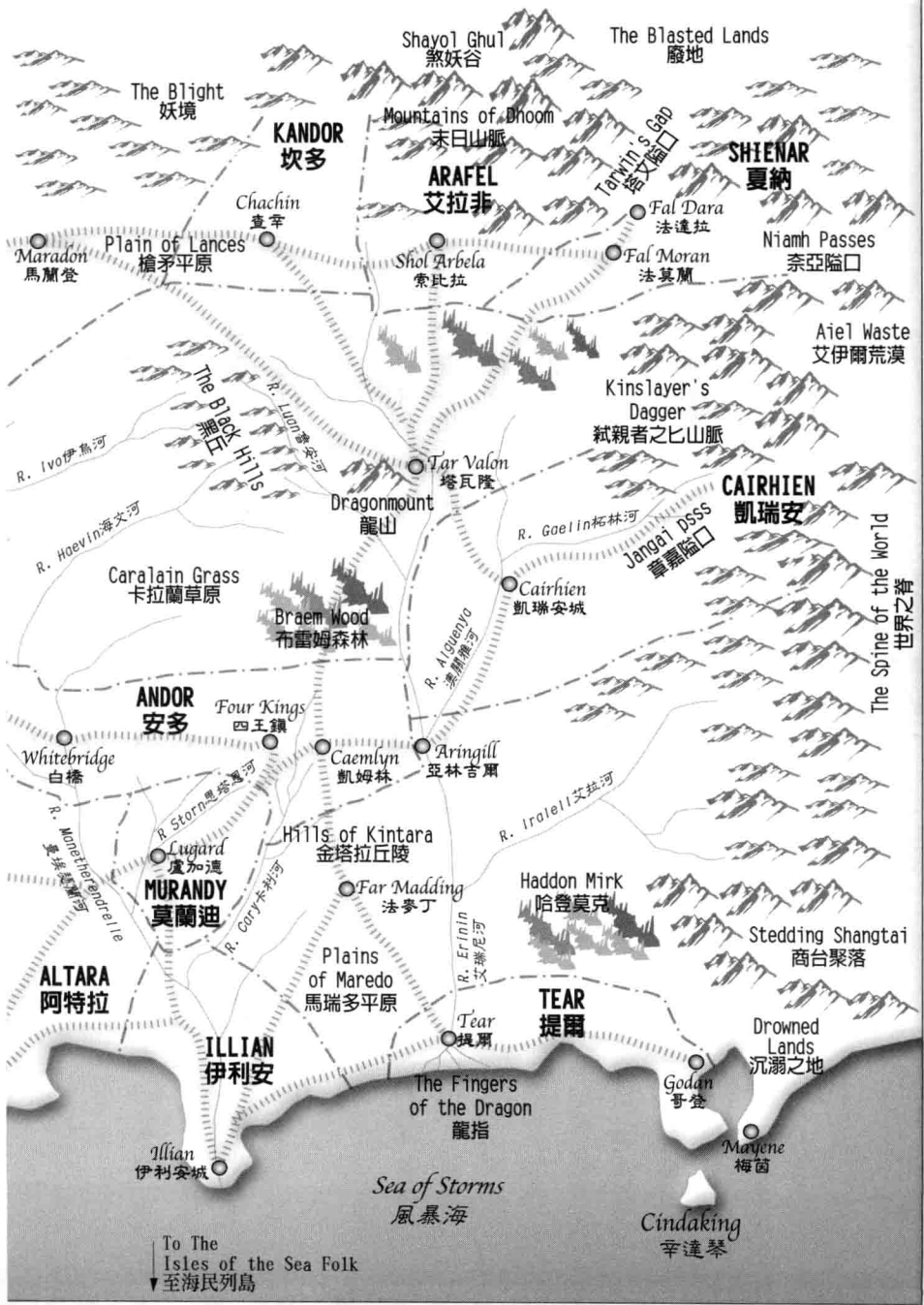
38 記住那句老話

名詞解釋

中英名詞對照表

4	4	4	4	4	4	3	3	3	3	2	2
8	7	6	4	3	1	0	9	4	2	8	8
1	6	3	8	3	4	5	0	1	8	2	0





The Spine of the World
世界之脊

To The
Isles of the Sea Folk
↓ 至海民列島





THE DEAD SEA
死海

Aile Dashar
艾戴沙

World's End
世界盡頭
SALDAEA
沙戴亞

Bandar Eban
班達艾班

ARAD-DOMAN
阿拉多曼

Falme
法美鎮

Tomen Head
托門首

Almoth Plain
阿摩斯平原

Paerish
派理斯沃
(Darkwood 黑森林)

The Two Rivers
兩河流域

ARYTH OCEAN
愛瑞斯洋

Tanchico
坦其克

TARABON
塔拉朋

Elmora
艾摩拉

GHEALDAN
海丹

AMADICIA
阿瑪迪西亞

Amador
阿瑪多

The Shadow Coast
暗影海岸

Windbiter's Finger
勁風岬

Tremalking
索馬金

Qqim
細島

Ebon Dar
艾博達

Saldar
沙力達

R. Sharia
夏亞河

R. Ebon
艾博河

Mountains of Mist
迷霧山脈

Garen's Wall
加林之牆

Jehannah
傑拿那

Emonit
伊蒙村

Baerion
巴爾倫

Katir
卡達

R. Anduin
安度因河

R. Dhogon
達剛河

R. Arpelle
亞林河



主要人物表

闇帝：祂是邪惡的根源，在創世那天被封印在煞妖谷中。

蘭德·亞瑟：來自兩河流域伊蒙村的牧羊人。時軸之一。現在被宣稱是轉生真龍，也是艾伊爾人口中的隨黎明而來之人。

麥特·考松：來自兩河流域伊蒙村。是蘭德的好友。時軸之一。

佩林·艾巴亞：來自兩河流域伊蒙村。原是鐵匠的學徒，是蘭德的好友。時軸之一。具有與狼溝通的能力。現為伊蒙村領主。

艾雯·艾威爾：來自兩河流域伊蒙村的女子。和蘭德曾是一對戀人。是一名白塔的見習生。目前跟在艾伊爾智者身邊學習夢行能力。

奈妮薇·愛米拉：來自兩河流域伊蒙村的女子，是伊蒙村的前鄉智。是一名白塔的見習生。

摩格絲：安多女王。後來逃出安多，並被世人以為已經死亡。目前積極策畫要搶回安多王座。

伊蘭：摩格絲女王的女兒，安多的王女。是一名白塔的見習生。

柏姬泰：傳說中能夠應瓦力爾號角召喚而來的英雄之一。她的美貌幾乎像她的勇氣和超凡絕倫的箭術同樣舉世聞名。她用手中的銀弓射出的銀箭從未錯過目標。後來意外成為伊蘭約縛的護法，也是第一位女性護法。

明：全名是伊爾明黛達，一名擁有判讀人類周遭靈光能力的少女。

羅亞爾：一名來自商台聚落的巨森靈。喜歡讀書，酷愛樹林。

湯姆·摩利林：一名走唱人。曾是安多女王摩格絲的宮廷吟遊詩人。

沐瑞：一名藍宗兩儀師。凱瑞安達歐崔家族。塔林蓋爾同父異母的妹妹。雷芒國王的姪女。在一次意外的決鬥中，與棄光魔法蘭飛爾同歸於盡了。

嵐：約縛於沐瑞的護法戰士。

史汪·桑辰：曾經是藍宗兩儀師，前任玉座，後來遭到廢黜與靜斷。目前與莉安共同管理流亡兩儀師的情報網。

莉安：前藍宗兩儀師兼撰史者。遭到廢黜與靜斷，目前正致力於追尋自我。現與史汪共同掌握流亡兩儀師的情報網。

愛莉達：前紅宗兩儀師，現升任為玉座。曾擔任過安多女王摩格絲的顧問。她擁有不穩定的預知能力。

蓋溫：摩格絲女王的兒子，伊蘭的哥哥。現帶領著一支青年軍，為白塔效力。

加拉德：摩格絲女王的兒子，伊蘭的哥哥。目前加入白袍眾的行列。

艾玲達：一位槍姬眾，屬於塔戴得艾伊爾苦漠氏族。目前正在學習如何成為一位智者。

澤凌·散達：提爾人，是一名捕賊人。

加雷斯·布倫：前安多女王衛隊的大將，被摩格絲女王驅逐。被公認為是當世最傑出的將領之一。現為流亡的兩儀師統領軍隊。

馬泰恩·塔蘭沃：摩格絲女王的衛兵副官。

馬瑞姆·泰姆：一名偽龍。目前幫蘭德訓練一批能夠導引的男性。

（其他人物及專有名詞請參見名詞解釋）





真龍的訊息

「夠了，羅亞爾。」蘭德以不容置疑的口吻說著，將羊皮小袋中的菸草擦進短柄菸斗裡。這是提爾菸葉，在焙製之後有一點油膩的味道，但現在他只有這種菸葉了。雷聲在頭頂滾過，遲緩且沉悶。「回答你的問題讓我的嗓子都說啞了。」

他們正坐在奧加林領主莊園中一個大房間的長桌子旁，剩餘的午餐已經被推到桌子一端。這裡的僕人們年紀都很大，自從奧加林出發前往黑塔以後，他們的動作就變得更加遲緩。屋外如注的大雨似乎變小了些，但強風依舊裹挾著碩大的雨滴，敲擊在六扇黃色的窗玻璃上，「咚咚」作響。這些窗玻璃中夾雜著不少氣泡，有些地方甚至因為氣泡太多，導致完全看不清窗外的景物。房間裡的桌椅都只有簡單的雕花，和許多農舍中的家具沒什麼兩樣。在露著房樑的高屋頂下面，黃色的牆楣同樣簡單樸素，房間兩端的大壁爐也只是用簡單的石塊砌成。不管是不是領主，奧加林並不富有。

將菸葉袋放進口袋裡，蘭德大步走到一座壁爐前，用黃銅的小火鉗從壁爐中夾出一根燃燒的橡木，

點燃了菸斗。他希望沒有人會覺得他這樣做很奇怪。現在他總是盡量避免不必要的導引，尤其是有人人的時候。當他導引時產生的暈眩已經很難掩飾了，但至今還沒有人向他提過這件事。一陣強風帶來一連串尖銳的聲音，彷彿樹枝正在刮蹭窗玻璃。這只是想像，離這裡最近的樹都還在半哩以外的田地那邊。

羅亞爾從巨森靈房間裡拿下一把椅子。當他坐在這把椅子上的時候，膝蓋完全與桌面相平，所以他只能用力地彎下身，才好在他皮封的筆記本上書寫。對他來說，這個本子並不大，剛好能放進他的外衣口袋裡。不過那在蘭德看來，依然相當於人類的任何一本大部頭典籍。羅亞爾的上唇和下巴尖上都有了些許細小的鬍鬚。他正在留鬍子，這些鬍子只長了幾個星期，不過看起來，他在這方面的努力並不算很成功。

「但你幾乎沒有告訴我什麼有價值的材料。」巨森靈失望地嘟囔著，聲音彷彿沉悶的擊鼓聲，毛茸茸的耳朵也垂了下來。不過，他還是開始擦拭他光潤的木桿鋼筆筆尖。這支鋼筆比蘭德的拇指還要粗，形狀卻顯得細瘦修長，和羅亞爾的手指很配。「你只說過別人的一些英雄事蹟，從不曾說過自己的，而且你把這些事說得像每天的家務事一樣索然無味。聽你說攻陷伊利安，就好像看著一個織布匠織布。還有淨化無極真源呢？你和奈妮薇連結在一起，然後你們開始導引，周圍是其他人在和棄光魔將作戰。就連奈妮薇告訴我的都比你多，而且她還說，她幾乎不記得那時候發生過什麼。」

奈妮薇戴著她全部的珠寶特法器，還有奇怪的手鐲和戒指法器，在另外一座壁爐前的椅子裡動了動身子，然後又轉頭去看艾麗維婭。她不時會朝窗戶瞥上一眼，拉一下她的粗辮子。不過在大部分時間裡，精神都集中在那名黃色頭髮的霄辰女子身上。艾麗維婭如同衛兵一般站在門旁邊，唇邊掠過一絲微



笑；這名前罪奴知道奈妮薇在盯著她，而她鷹一般的藍眼睛裡始終保持著專注的神情。自從她的罪銬在凱姆林被打開之後，這種目光就很少從她的眼睛裡消失過。兩名槍姬蹲在她身旁，玩著翻繩遊戲，她們是塔戴得部族鐵山氏族的哈瑞林和查林部族加萊氏族的安奈拉。她們也在散發著自身的氣勢。束髮巾圍在她們的頭上，黑面紗掛在胸前，每個人背上的弓匣皮帶中都插著三、四支短矛，身旁的地板上擺著牛皮圓盾。這座莊園中有五十名槍姬眾，其中有幾個來自於沙度艾伊爾，她們全都隨時準備跳起槍矛之舞，也許會以他為對象也說不定。她們似乎既因為能夠保衛他而高興，卻又因為他一直在逃避她們而憤懣不平。

至於蘭德自己，他只要看見她們，那些因他而死，或者被他殺死的女人們的名字就會逐一出現在腦海裡。沐瑞·達歐崔，她的名字總是第一個出現。這個名字以火焰刻在他的顛骨上；查林部族柯賽達氏族的莉艾、塔戴得部族鐵山氏族的森黛拉、米雅各馬部族煙水氏族的薈梅勒、高辛部族紅鹽氏族的安蒂林、雷恩部族穆薩拉氏族的黛索拉……這麼多名字。有時候，他會在午夜醒來，嘴裡念誦著這個名單。明會抱著他，向他低聲呢喃，就像安撫一個孩子。他總是會對她說，他沒事，只想繼續睡覺。但在他閉上眼睛之後，他不會睡去，而是會一直將這個名單唸完。有時候，路斯·瑟林還會和他聊上幾句。

明從桌上的書冊中抬起頭。那是荷瑞得·菲的一本書。她總是如飢似渴地讀著這些書，並用荷瑞得寄給蘭德的那張紙條作為書籤。荷瑞得在那封短箋上說，明實在太漂亮了，總是會分散他的注意力；她的藍色短外衣在袖口和領子上繡著白色的花朵，衣服的剪裁合適地貼合她的胸部，在敞開的外衣領口處能看到奶油色絲綢襯衫和一點乳溝，她黑褐色的大眼睛和垂到肩頭的黑色捲髮都閃耀著一種快樂的光彩。透過約縛，蘭德能感受到她的喜悅。她喜歡被他看到，毫無疑問，約縛也告訴了她，他是多麼喜歡